

### **Mondnacht**

*Joseph von Eichendorf*

Es war, als hätt' der Himmel  
Die Erde still geküßt,  
Daß sie im Blüten-Schimmer  
Von ihm nur träumen müßt'.

Die Luft ging durch die Felder,  
Die Ähren wogten sacht,  
Es rauschten leis die Wälder,  
So sternklar war die Nacht.

Und meine Seele spannte  
Weit ihre Flügel aus,  
Flog durch die stillen Lande,  
Als flöge sie nach Haus.

### **Měsíčná noc**

*Joseph von Eichendorf*

A bylo to jak nebe  
když tiše líbá zem  
jež vydala mu sebe  
v objetí zasněném

Šel vánek ztichlým polem  
a čeřil spící klas  
les šuměl ze sna kolem  
noc krásnil hvězdný jas

Má duše náhle smělá  
se nad kraj vznesla výš  
a křídla rozprostřela  
tou nocí světlu blíž